

COMMON NAMES OF MOST ECONOMIC LEPIDOPTEROUS SPECIES IN EGYPT

BADR, M. A. ¹ AND A.A. EL-GHARBAWY ²

1. Plant Protection Research Institute, A R C, Egypt
2. Zoology Department, Fac. of Science, Al-Azhar Univ., Cairo, Egypt

(Manuscript received 24 January 2006)

Abstract

Common and vernacular names of 84 lepidopterous pests of most economic importance are given. Families and scientific names of these species are included. Also, common names of host plants for each species are recorded in English and Arabic.

INTRODUCTION

Vernacular and common names of agricultural pests are of great value and importance in the fields of agriculture, plant protection and extension work. Many attempts were made by specialists for suggesting vernacular names such as Sutherland (1978) and Stoetzel (1989) who suggested vernacular names for lepidopterous insects.

In Egypt, there are already a quite bulk of common names for various pests of different orders. These common names were published in the Egyptian text books of Entomology (Ahmed Salem Hassan, 1951 & 1956; Zidan Hendy and Mohamed Abdel-Megeed Ibrahim, 1980; Shaker Hammad *et al.*, 1965; Aly Ibrahim Dabour and Shaker Hammad, 1982; Mohammed Ayoub, 1960); Mohamed Mahmoud Hosny *et al.*, 1968; and Mahmoud Zeid, 1963).

The present work concerned with providing and suggesting vernacular names for the most economic lepidopterous pests known to occur in Egypt. Scientific names and families of these pests are added. Also, Arabic and English common names of host plant for each species are provided.

MATERIALS AND METHODS

The international rules and recommendations in suggesting common names are preferable and accepted worldwide. Sutherland (1978) and Stoetzel (1989) are the main sources for suggesting common names.

The rules used in suggesting recent common names are :

- (1) General appearance, structure and colour of insect :

ex. Blue butterfly

Pink bollworm

أبى دقيق الأزرق

دودة اللوز القرنفلية

(2) Insect behaviour :

ex. Case making clothworm	دودة الملابس ذات الكيس
Webbing clothworm	دودة الملابس الناسجة
Web worms	الديدان الناسجة

(3) Type of damage and part of infestation :

ex. Leafminers	الديدان صانعة الأنفاق فى الأوراق
Grain and seed worms	الديدان التى تعيش فى البذور والحبوب

(4) Hosts :

ex. Olive leafworm	دودة أوراق الزيتون
Citrus leafminer	صانعة أنفاق أوراق الموالح
Grape fruitworm	دودة ثمار العنب
Apple fruitworm	دودة ثمار التفاح
Sesame podworm	دودة قرون السمسم

(5) Economic importance :

ex. Greater cotton leafworm	دودة ورق القطن الكبرى
Lesser cotton leafworm	دودة ورق القطن الصغرى

(6) Geographical areas, zones and places :

ex. African wax scale	الحشرة القشرية الأفريقية
American bollworm	دودة اللوز الأمريكية
Indian meal moth	فراشة الدقيق الهندية
Oases date worm	دودة بلح الواحات
Mediterranean flour moth	فراشة دقيق البحر الأبيض المتوسط

RESULTS**Order : Lepidoptera (butterflies, moths and skippers)****Family : Pieridae (white and sulfur butterflies)**1- *Artogeia rapae leucosoma* Schawerda

white cabbage butterfly	أبى دقيق الكرنب الأبيض
-------------------------	------------------------

Hosts: Cabbage, cauliflower, turnip, raddish and all cruciferous plants.

العوائل : الكرنب، القنبيط، اللفت، الفجل وجميع نباتات الفصيلة الصليبية.

Family : Nymphalidae (brush-footed butterfly)2- *Vanessa cardui cardui* (L.)

dwarf mallow butterfly

أبى دقيق الخبازى

painted lady butterfly

thistle butterfly

Hosts : Dwarf mallow, artichoke, lupin and clover.العوائل : الخبازى، الخرشوف، الترمس، البرسيم.**Family : Hesperiiidae (skippers)**3- *Pelopidas thrax thrax* (Hübner)

brown rice butterfly

أبى دقيق الأرز البنى (فى مصر)

millet skipper

أبى دقيق الدخن

banana skipper

أبى دقيق الموز (أمريكا)

Hosts : Sugarcane, rice and graminaceous plants.العوائل : القصب، الأرز، الحشائش والنباتات النجيلية.4- *Borbo borbonica zelleri* (Lederer)

olive rice butterfly

أبى دقيق الأرز الزيتونى

Hosts : Rice, millet, reed and mallow bindweed.العوائل : الأرز، الدخن، البوص، أزهار العليق.5- *Gegenes nostrodamus* (F.)

brown gramineae butterfly

أبى دقيق النجيليات البنى

mediterranean skipper

أبى دقيق النجيليات البنى (فى أوروبا)

Hosts : Millet, corn and graminaceous grasses.العوائل : الدخن، الذرة الشامية، الحشائش النجيلية.**Family : Lycaenidae (blues, coopers & hair streaks)**6- *Virachola livia* Klug

pomegranate fruit butterfly

أبى دقيق الرمان

Hosts : Pomegranate, dates, acacia, carob, guava, loquat.العوائل : ثمار الرمان، البلح، الفتنة، السنط، الخروب، الجوافه، البشملة.7- *Lampides boeticus* (L.)

blue legumes butterfly

أبى دقيق البقوليات الأزرق

blue longtailed butterfly

أبى دقيق الأزرق ذو الذيل الطويل

blue pea butterfly

أبى دقيق البسلة الأزرق

Hosts: Broad bean, garden peas, sweet pea, desert pea, lupin, kidney bean, sesabania, lablab tree, lucerne.العوائل : الفول، البسلة بأنواعها، الفاصوليا، الترمس، السيسبان، اللبلاب، الخس، البرسيم الحجازى.

Family : SpHINGIDAE (hawk & sphinx moths)**8- *Acherontia atropos* (L.)**

sesame leafworm

دودة ورق السمسم

death's head hawk moth

Hosts: Eggplant, olive, sesame, sweet potato, jasmine, tobacco, thorn-apple, lycium, nerium, lecoma, withania, cannabis, atropa, tomatoes.العوائل : السمسم، الزيتون، الباذنجان، البطاطا، الياسمين، الدخان،، الداتوره، الطماطم.**9- *Hippotion celerio* (L.)**

grapevine hawk moth

فراشة ورق العنب

Gabi moth

فراشة الجابي

Hosts: Taro (*Colocasia*), sweetpotato, grape, cotton, mallow bindweed, lilly.العوائل : العنب، البطاطا، القلقاس، القطن، العليق.**10- *Hyles lineata livornica* (Esper)**

striped grapevine hawk moth

فراشة ورق العنب المخططه

Hosts : Grape, sweet potato, cotton, bindweed, taro.العوائل : العنب، البطاطا، القطن، العليق، القلقاس.**11- *Agrius convolvuli convolvuli* (L.)**

sweetpotato hawk moth

فراشة أوراق البطاطا

mallow bindweed moth

فراشة أوراق العليق

Hosts: Sweet potato, rumex, mallow, mindweed, kidney bean, sunflower, *Chrysanthemum*, soybean.العوائل : البطاطا، العليق، الفاصوليا، عباد الشمس، الكريزانتيمم (الأقحوان)، فول الصويا.**12- *Daphnis nerii* (L.)**

oleander hawk-moth

فراشة أوراق التفلة

Family : NoCTUIDAE (owlet moth & underwings)**13- *Agrotis ipsilon* (Hufnagel)**

black cutworm

الدودة القارضة السوداء

black greasy cutworm

dark sowrd grass moth

Hosts: cotton, clover, wheat, barley, corn , beans, cabbage, carrot, spinach, eggplant, lettuce, potato, sweet potato, turnip, rice, tobaco, tomatoes.العوائل : القطن، البرسيم، القمح، الشعير، الذرة، الفول، الكرنب، الجزر، السبانخ، الباذنجان، الخس،

البطاطس، البطاطا، اللفت، الأرز، الدخان، الطماطم.

14- *Agrotis segetum* (Denis & Schiffer)

turnip cutworm

دودة اللفت القارضة

turnip moth

فراشة اللفت

Hosts : turnip, cabbage, raddish, vegetables seedlings.العوائل : بادرات اللفت، الكرنب، الفجل، الخضروات، ... الخ.

15- *Autographa gamma* (L.)

silver y moth	الفراشة ذات الحرف Y الفضية
Y-shaped semilooper	الفراشة نصف القياسة ذات الحرف Y
gamma fly	

Hosts : red beet, potatoes, flax, cotton, vegetables, gramineae.

العوائل : البنجر الأحمر، البطاطس، الكتان، القطن، الخضروات، النجيليات.

16- *Chrysodeixis chalcites* (Esper)

two dots semilooper	الفراشة نصف قياسة ذات النقطتين
golden twin spot moth	الفراشة ذات النقطتين الذهبيتين
tomato semilooper	فراشة الطماطم النصف قياسة
green garden semilooper	

Hosts: tobacco, tomatoes, cotton, corn, soybean, potatoes, artichoke, legumes, cruciferous plants.

العوائل : الدخان، الطماطم، القطن، الذرة، فول الصويا، البطاطس، الخرشوف، الترمس، النباتات الصليبية، نباتات الصوب.

17- *Earias insulana* (Boisd.)

spiny bollworm	دودة اللوز الشوكية
----------------	--------------------

Hosts : cotton, hemp, okra, hollyhock, all malvaceous plants.

العوائل : القطن، التيل، الباميا، الخبيزة، الخطمية، وجميع نباتات الفصيلة الخبازية.

18- *Heliothis armigera* (Hübner)

American bollworm	دودة اللوز الأمريكية
corn earworm	دودة كيزان الذرة
cotton bollworm	دودة اللوز
African bollworm	دودة اللوز الأفريقية
tomato fruitworm	دودة ثمار الطماطم
tobacco budworm	دودة براعم الدخان

Hosts: cotton, corn , flax, tobacco, tomato, vegetables, legumes, roses, beans, sorghum.

العوائل : القطن، الذرة، الكتان، الدخان، الطماطم، الخضروات عموماً، البقوليات، الورد، الترمس، الذرة السكرية (الرفيعة).

19- *Heliothis peltigera* (Denis & Schiffermuller)

sunflower armyworm	دودة عباد الشمس
bordered straw	

Hosts : sunflower, *Chrysanthemum*, compositae plants.

العوائل : عباد الشمس، الأقحوان، أزهار الفصيلة المركبة، نبات أبوركة.

20- *Heliothis nubigera* (Herris-Schaffer)

legumes armyworm or
eastern bordered straw

دودة البقوليات

Hosts : termes (Egyptian lupin), kidney bean, beans.

العوائل : الترمس، الفاصوليا، الفول بأنواعه.

21- *Mythimna loreyi* (Duponchel)

rice & corn armyworm

دودة سيقان الأرز والذرة

Hosts : rice, corn, gaint reed, sugarcane, sorghum, wheat.

العوائل : الأرز، الذرة، الغاب، قصب السكر، السورجم، القمح.

22- *Pseudaletia unipuncta* (Haworth)

sugarcane stem armyworm

دودة القصب الأمريكية

Hosts: wheat, corn, sorghum, millet, flax, sugarcane, common reed, legumes, vegetables.

العوائل : القمح، الذرة، السورجم، الخن، الكتان، قصب السكر،، الغاب، البقوليات، الخضروات.

23- *Sesamia cretica* Lederer

greater sugarcane worm

دودة القصب الكبرى

greater corn borer

ثاقبة الذرة الكبرى

Hosts : corn, sorghum, millet, sugarcane, reed, sea rush.

العوائل : جميع أنواع الذرة، القصب، الغاب، البوص، البردى، السمار.

24- *Sesamia wiltshirei* Rungs

neseela stem borer

حفار ساق النسييلة

Hosts : neseela, reed, corn.

العوائل : النسييلة، الحجنة، الغاب البرى، الذرة، البوص.

25- *Spodoptera exigua* (Hübner)

lesser cotton leafworm

دودة ورق القطن الصغرى

beet armyworm

الدودة الخضراء (البنجر)

Hosts: cotton, clover, alfalfa,okra, hemp, flax mallow bindweed, beet, lentil, corn, tomatoes, cabbage, willow, beans.

العوائل : القطن، البرسيم، البرسيم الحجازى، الباميا، التيل، الكتان، العليق، البنجر، العدس، القنبيط، الخس، فول الصويا، الكرنب، الصفصاف، الفول البلدى، الفول السودانى، الذرة.

26- *Spodoptera littoralis* (Boisd.)

greater cotton leafworm

دودة ورق القطن الكبرى

Egyptian cotton leafworm

Mediterranean brocade moth

Hosts: cotton, clover, okra, corn, groundnuts, tobacco, tomatoes, castor oil, beans, soybean, kidney bean, cowpea, peas, cucurbits, cabbage, turnip, lettuce, beat, eggplant, medicinal and ornamental plants and mulberry.

العوائل : القطن، البرسيم، الباميا، الذرة، الفول السوداني، الدخان، الطماطم، الخروع، الفول، فول الصويا، الفاصوليا، البسلة، القرعيات، الكرنب، اللفت، الخس، البنجر، الباذنجان، النباتات الطبية والعطرية والتوت.

27- *Syngrapha circumflexa* (L.)

sinuatedline semilooper الفراشة نصف القياس ذات الخط المتعرج

Hosts: tobacco, tomatoes, cotton, corn, soybean, potatoes, artichoke, legumes, cruciferous plants.

العوائل : الدخان، الطماطم، القطن، الذرة، فول الصويا، البطاطس، الخرشوف، الترمس، النباتات الصليبية، نباتات الصوب.

28- *Trichoplusia circumscripta* Freyer

two white-spots semilooper الفراشة نصف القياس ذات النقطتين البيض

Hosts: tobacco, tomatoes, cotton, corn, soybean, potatoes, artichoke, legumes, cruciferous plants.

العوائل : الدخان، الطماطم، القطن، الذرة، فول الصويا، البطاطس، الخرشوف، الترمس، النباتات الصليبية، نباتات الصوب.

29- *Trichoplusia daubei* (Boisd.)

lesser cabbage semilooper الدودة النصف القياس الصغرى

Hosts: cabbage, turnip, cauliflower, tomatoes, eggplant, clover, cotton, soybean, all vegetables.

العوائل : الكرنب، اللفت، القنبيط، الطماطم، الباذنجان، البرسيم، القطن، فول الصويا، جميع الخضروات.

30- *Trichoplusia ni* (Hübner)

cabbage semilooper دودة الكرنب النصف قياس

sweetpotato semilooper دودة البطاطا النصف قياس

Hosts: sweet potato, cotton, legumes, cabbage, cucurbits and solanaceous plants.

العوائل : البطاطا، القطن، البقوليات، الكرنب، القرعيات، الباذنجانيات.

31- *Trichoplusia orichalcea* (F.)

golden wings semilooper الفراشة نصف القياس ذات الأجنحة الذهبية

Hosts : cabbage, tomato, eggplant, cotton, soybean.

العوائل : الكرنب، القنبيط، اللفت، القرعيات، البرسيم، الطماطم، الباذنجان، القطن، فول الصويا.

Family : Geometridae (true loopers)32- *Gymnoscelis pumilata* (Hübner)*Chrysanthemum* flower looper

دودة الأقحوان القياسية

sunflower looper worm

دودة عباد الشمس القياسية

olive geometrid moth

Hosts: sunflower, *Chrysanthemum*, jasmine, bean, clover, cowpea, acacia, beet, eggplant, corn, mango, fig, castor oil plants, tamarisk, hollyhock.العوائل : عباد الشمس، الأقحوان، الياسمين، الفول، البرسيم، اللوبيا، السنط، البنجر، الباذنجان، الذرة، المانجو، التين، الخروع، العبل، الخطمية.33- *Scopula coenosaria luridata* (Zeller)

asparagus looper worm

دودة الأسبرجس القياسية

tomato flower looper

قياسة أزهار الطماطم

Hosts : asparagus, tomato, eggplant, pepper.العوائل : الطماطم، الأسبرجس، الباذنجان، الفلفل.34- *Scopula ochroleucaria* (Herris-Schaffer)

corn ear looper worm

دودة كيزان (حريرة) الذرة

Hosts : corn, tomato, clover, ground gaurd.العوائل : الذرة، الطماطم، البرسيم، القرع.**Family : Cossidae (carpenter moths)**35- *Cossus l-nigrum* B.Backer

willow stem-borer

حفار ساق الحور (الصفصاف)

salix stalk borer

حفار ساق الصفصاف

Hosts : willow, salix, acacia, futna, lebbek, tamarisk.العوائل : الحور، الصفصاف، السنط، الفتنة، اللبخ، العبل.36- *Paropta paradoxa* Herris-Schaffer

carpenter worm

الدودة الحافرة (النجارة)

grape stemborer

حفار ساق العنب

Hosts : grapevine, fig, sycamore, acacia, futna.العوائل : العنب، التين، الجميز، السنط، الفتنة.37- *Zeuzera pyrina* (L.)

apple stem borer

حفار ساق التفاح

leopard moth

الفراشة المنقطة (المرقطة)

Hosts: apple, pear, quince, plum, pecan, pomegranate, olive, willow, salix, casuarina, sesbania.

العوائل : التفاح، الكمثرى، السفرجل، البرقوق، البكان، الرمان، الزيتون، الحور، الصفصاف، الكازورينا، السيسبان

Family : Sesiidae (Aegeriidae) (clearwing moths)

38- *Synanthedon myopaeformis* (Borkhausen)

clearwing deciduous stemborer	حفار ساق الحلويات رائق الأجنحة
apple clearwing moth	فراشة التفاح راتقة الأجنحة
small red-belted clearwing moth	
sweetpotato clearwing	

Hosts: apple, plum, peach, apricot.

العوائل: التفاح، البرقوق، الخوخ، المشمش.

Family :Pyralidae (grass, wax moths)

39- *Achroea grisella* F.

lesser wax worm	دودة الشمع الصغرى
-----------------	-------------------

Hosts: bee wax

العوائل : شمع نحل العسل

40- *Arenipses sabella* Hampson

greater date fruits worm	دودة البلح الكبرى
kohela	الكحيلة

Hosts: date palm fruits

العوائل : ثمار البلح

41- *Chilo agamemnon* Bles

lesser sugarcane stem borer	دودة القصب الصغرى
Asiatic rice stem borer	حفار ساق الارز الاسيوى

Hosts: sugarcane, corn, millet, rice.

العوائل: القصب، الذرة، الدخن، الأرز.

42- *Cryptoblabes gnidiella* (Milliere,)

Honey dew moth	فراشة الندوة العسلية
garlic & grape flower worm	دودة الثوم وأزهار العنب
Christmas berry webworm	دودة توت الكريسماس الناسجة

Hosts: Christmas berry, coffee, corn, green beans, sorghum, citrus, castor oil plants, onion, garlic, peach, tomato, fig, cotton, eggplants, grapevine.

العوائل :توت الكريسماس، البن، الذره، السورجم، الموالح، الخروع، البصل، الثوم، الخوخ، الطماطم، التين، القطن، الباذنجان، أزهار العنب، البشملة .

43- *Ectomyelois ceratonia* (Zeller)

oases date fruits moth

دودة بلح الواحات

carob moth

فراشة الخروب

Hosts: dried dates, carob, nut, orange fruits.العوائل : البلح الجاف، المكسرات، الخروب، ثمار البرتقال.44- *Eldana saccharoina* Walker

sugarcane stem borer

حفار ساق القصب

Hosts: sugarcane, corn, cassava, common reedالعوائل: القصب، الذرة، الغاب.45- *Ephestia calidella* (Guen.)

dried date fruits moth

فراشة البلح الجاف

currant moth

فراشة الزبيب النباتي

Hosts: dried dates, raisin, stored cereals, nuts, legumes.العوائل : البلح الجاف، الزبيب، الحبوب المخزونة، المكسرات، البقوليات.46- *Ephestia cautella* (Walker)

almond moth

فراشة اللوز

amry date fruit moth

فراشة البلح العامري

dried currant moth

فراشة الزبيب النباتي

tropical warehouse moth

فراشة المخازن الاستوائية

Hosts: dried dates, date fruits, ground nut, stored legumes, cereals, almond,

hazel nut, corn.

العوائل : البلح الجاف والناضج، الفول السوداني، البقوليات المخزونة، الحبوب المخزونة، اللوز،

البندق، عين الجمل، القمح، الذرة.

47- *Ephestia elutella* (Hübner, 1796)

cacao moth

فراشة الكاكاو

chocolate moth

دودة الشيكولاته

tobacco moth

فراشة (دودة) الدخان

warehouse moth

فراشة المخازن

Hosts: pan, crushed cereals, dried fruits, dry chocolate, tobacco, nuts, coconut,

legumes.

العوائل : الردة، الحبوب المجروشة، الفواكة المجففة، الشيكولاته الجافة، الدخان، المكسرات، جوز

الهند، البقول.

48- *Ephestia figulilella* (Gregson)

raisin moth

فراشة الزبيب

Hosts: raisinالعوائل : الزبيب (العنب المجفف).49- *Ephestia kuehniella* (Zeller)

Mediterranean flour moth

فراشة دقيق البحر المتوسط

Hosts: flour, dried fruits, crushed cereals.العوائل : الدقيق، الفواكة المجففة، النخالة، الحبوب المجروشة.50- *Etiella zinckenella* (Treit.)

cowpea pod borer (worm)

دودة قرون اللوبيا

pea pod borer

دودة قرون البسلة

Egyptian limabean pod borer

Hosts: pigeon pea, cowpea, labab, soybean, lentil, lupin, gram (chickpea)العوائل : البسلة، اللوبيا، الحمص، اللبلاب، فول الصويا، الترمس، العدس.51- *Euzophera osseatella* (Treit.)

Eggplant stemborer

حفار ساق الباذنجان

Hosts: eggplant, potato, pepper.العوائل : الباذنجان، البطاطس، الفلفل.52- *Galleria mellonella* (L.)

greater wax worm

دودة الشمع الكبرى

bee moth

فراشة النحل

Hosts: bee waxالعوائل: شمع العسل53- *Plodia interpunctella* (Hübner)

Indian meal moth

فراشة الدقيق الهندية

crushed corn worm

دودة جريش الذرة

Hosts: meals, flour, stored wheat, corn, oats, dried peach, apricot, date, raisin, nuts, walnuts, almond, peanut, dried insects.العوائل : الحبوب المجروشة، الفواكة المجففة المخزونة، الشيكولاته، كيزان الذرة، الشوفان، القمح

المخزون، الخضروات المجففة، البقوليات المجففة، الزبيب، المكسرات، الحشرات الجافة.

54- *Pyrallis farinalis* (L.)

meal moth

فراشة الدقيق

cotton seeds cake moth

فراشة الكسب (دودة الكسب)

grated crushed cereals moth

فراشة الحبوب المجروشة

Hosts: cereals.العوائل : الحبوب المجروشة

Family : Pyraustidae (pyraustid moth)55- *Antigastra catalanunalis* (Duponchel)

sesame pod webworm

دودة قرون السمسم

rush veneer worm

Hosts: sesameالعوائل : سيقان وأزهار وبراعم نبات السمسم.56- *Hellula undalis* (F.)

cabbage webworm

دودة الكرنب الناسجة

cabbage rootworm

دودة جذور الكرنب

Hosts: cabbage, broccoli, cauliflower, eggplant, mostard and radish.العوائل : الكرنب، الكرنب الصيني، القنبيط، الباذنجان، الخردل والفجل.57- *Herpetogramma licarsialis* (Walker)

lesser ryegrass webworm

دودة الجازون الصغرى

sod webworm

Hosts: Rey and Bermuda grassesالعوائل : النجيل الأمريكي (البرمودا، الراى جراس).58- *Hymenia recurvalis* (F.)

Hawaiian webworm

دودة هاواى الناسجة

Beet leaf webworm

دودة اوراق البنجر الناسجة

Hosts: Beet rootالعوائل : بنجر المائدة.59- *Nomophila noctuella* (Denis & Schiffermuller)

Rush veneer worm

دودة السمار

Hosts: clover, sea rush.العوائل : البرسيم، السمار60- *Ostrinia nubilalis* (Hübner,)

European corn borer

حفار (دودة) الذرة الأوروبية

دودة الذرة الأوروبية

Hosts: hop, oat, millet, soybean, corn, snap, lima beans, pepper, potato, aster, doblia, gladiolus, hollyhock, zinnia, common weed.العوائل : الجوت، الدخن، فول الصويا، الذرة، الفول، الفلفل، البطاطس، الاعشاب الشائعة، الخطمية،

ازهار الجلاديولس وغيرها

61- *Palpita unionalis* (Hübner)

olive leaf worm

دودة أوراق الزيتون

white olive moth

فراشة الزيتون البيضاء

jasmine moth

فراشة الياسمين

Hosts: olive, jasmineالعوائل : الزيتون والياسمين

Family : Tortricidae – (Leafrollers)62- *Cnephasia linophagana* Rebel

flax fruit worm

دودة ثمار الكتان

flax leaftier

لاففة أوراق الكتان

Hosts: flaxالعوائل : الكتان.63- *Cydia molesta* (Busck)

oriental fruit moth

فراشة الثمار الشرقية

oriental peach moth

فراشة الخوخ الشرقية

Hosts: peach, pear, apple, quince, plum.العوائل : الخوخ، الكمثرى، التفاح، السفرجل، البرقوق.64- *Cydia pomonella* (L.)

apple fruit worm

دودة ثمار التفاح

codling moth

فراشة التفاح

Hosts: apple, pear, quince, walnut.العوائل : التفاح، الكمثرى، السفرجل، عين الجمل65- *Lobesia botrana* Denis & Schiffermuller

grapevine moth

فراشة العنب

grape fruit worm

دودة ثمار العنب

grape cluster worm

دودة عناقيد العنب

Mediterranean vine moth

فراشة عنب البحر المتوسط

Hosts: grape, plum, apricot, peach, cherry, berry, potato, sweet potato, alfalfa,

dalia, mallo bindweed.

العوائل : العنب، البرقوق، المشمش، الكريز، الخوخ، التوت، البطاطس، البطاطا، اليرسيم الحجازي، الداليا، العليق.**Family : Gelechiidae (gelechiid moths)**66- *Anarsia lineatella* Zeller

peach twig borer

ثاقبة براعم الخوخ

Hosts: peach, apricot, almondالعوائل: الخوخ، المشمش، اللوز.67- *Aproaerema anthyllidella* (Hübner)

Soybean leaf moth

فراشة فول الصويا

Hosts: soybeanالعوائل : فول الصويا.

68- *Pectinophora gossypiella* (Saunders)

pink bollworm

دودة اللوز القرنفلية

Hosts: cotton, hemp, okra, hollyhock.العوائل : القطن، التيل، البامية، الخطمية69- *Phthorimaea operculella* (Zeller)

potato tuber worm

دودة درنات البطاطس

potato tuber moth

فراشة درنات البطاطس

Hosts: potato, tomato, eggplant, pepper, beet, tobacco.العوائل : البطاطس، الطماطم، الباذنجان، الفلفل، البنجر، الدخان70- *Platyedra subcinerea* (Haworth)

cotton stem borer

حفار ساق القطن

cotton stem moth

فراشة ساق القطن

Hosts: cotton, mallow, hollyhock.العوائل : سيقان القطن، ازهار وبذور الملوخية والخطمية.71- *Scrobipalpa ocellatella* (Boyd)

Beet twig and tuberworm

دودة درنات البنجر

beet moth

فراشة البنجر

sugarbeet moth

فراشة بنجر السكر

Hosts: beet, celery, weeds.العوائل : البنجر، السلق، الحميض.72- *Sitotroga cerealella* (Olivier)

angoumois grain moth

فراشة الحبوب

Hosts: Wheat, corn, barley, sorghum, millet, oat, rice.العوائل : القمح، الشعير، الذرة، الأرز، الدخن، السورجم.**Family : Momphidae - momphid moths**73- *Batrachedra amydraula* Meyrick

lesser daze moth

فراشة ثمار البلح الصغرى

newly setting date worm hommairah

دودة البلح حديث العقد

الحميره

Hosts: date palm (unripe fruits).العوائل : ثمار البلح حديث العقد.

Family : Cosmopterigidae (leafminer moths)74- *Pyroderes coridophaga* Meyrick

rotten grape cluster worm

دودة عناقيد العنب المتعفنة

Hosts: grape, mango.العوائل : العنب، المانجو.75- *Pyroderes simplex* (Walsingham)

rotten cotton bollworm

دودة لوز القطن الجاف المتعفن

Hosts: cotton, rotten grapefruits, mango flower clusters.العوائل : عناقيد العنب المتعفن، الشمراخ الزهري المتعفن في المانجو.**Family : Oecophoridae**76- *Stathmopoda auriferella* (Walker)

mango flower cluster worm

دودة عناقيد المانجو

Hosts: mango, datefruitالعوائل : ثمار البلح الجاف، أزهار و عناقيد المانجو المتعفنة.**Family : Gracillariidae (leaf blotch miners)**77- *Phyllocnistis citrella* (Stainton)

citrus leafminer

صانعة أنفاق أوراق الموالح

Hosts: citrus.العوائل : الموالح خاصة في المشاتل و الحقل في الأوراق حديثة التكوين78- *Phyllonorycter blancardella* (F.)

spotted tentiform leafminer

سجلت حديثا في مصر

صانعة أنفاق أوراق التفاح

blotch leafminer

Hosts: apple, pear.العوائل : التفاح، الكمثرى**Family : Lyonetiidae – Lyonetiid moths – Lyonetiinae**79- *Lyonetia clerkella* (L.)

apple leaf skeletonizer

صانعة أنفاق أوراق التفاح

Hosts: apple, pear, castor oilالعوائل : التفاح، الكمثرى، الخروع.

Family : Tineidae (clothes moths)80- *Tinea pellionella* L.

Case-making cloth worm

دودة الملابس ذات الكيس

Case-making cloth moth

فراشة الملابس ذات الكيس

Hosts: wool, carpets, rugs, furs, bristles, fish mealالعوائل : الصوف، القطن، السجاد، الفراء، الريش، طعام السمك.81- *Tineola bisselliella* (Hummel)

webbing cloth worm

دودة الملابس الناسجة

webbing cloth moth

فراشة الملابس الناسجة

Hosts: wool, carpets, rugs, furs, bristles, fish mealالعوائل : الملابس القطنية والصوفية، السجاد، الفراء، الريش، طعام السمك.**Family: Yponomeutidae (Ermine moths)**82- *Plytella xylostella* (L.)

diamond back moth

الفراشة ذات الظهر الماسي

Cabbage moth

قراشة الكرنب

Hosts: cabbage, turnip, cauliflower, raddish..العوائل : الكرنب، اللفت، القرنبيط، الفجل.83- *Prays citri* Milleri

citrus flower moth

فراشة أزهار الموالح

Hosts: citrus spp.العوائل : الموالح84- *Prays oleellus* F.

olive flower moth

فراشة أزهار الزيتون

olive kernel borer

Hosts: oliveالعوائل : الزيتون.

REFERENCES

1. Carcason, R. H. 1968. Revised catalogues of the African Sphingidae. J. E. Afr. Nat. Hist., Soc. Nat. Mus., 26: 1 – 148.
2. Forbes, W. T. M. 1948. Lepidoptera of New York and neighbouring states. Part II. Cornell Univ., Agric. Expt. Sr. Mem., 274: 1 – 175.
3. Heinrich, C. 1956. American moths of subfamily Phycitinae. Smith. Inst. Wash., 207: 298 – 304.
4. Hill, D. S. 1987. Agricultural insect pests of the tropics and their control, Cambridge Univ. Press, New York, 1 – 746.
5. Nazmi, N. H. 1963. A redescription of the Pyraustinae of Egypt (U.A.R.) Lepidoptera. Bull. Soc. ent. Egypte, 47: 201 – 250.
6. Badr, M. A., 1981. Survey and classification of Superfamily Gelechioidea (Lepidoptera) in Egypt. Ph.D. Thesis, Fac. Agric., Al-Azhar Univ., Cairo, 1 – 169.
7. Karoum, M. 1976. Classification on some genera of Family Noctuidae (Lepidoptera). Ph.D. Thesis, Fac. Science, Ain Shams Univ., Cairo, 1 – 250.
8. Oshibah, A. A. 1981. Classification of some moths of Family Noctuidae (Lepidoptera) in Egypt. Ph.D. Thesis, Fac. Science, Al-Azhar Univ., Cairo, 1 – 200.
9. Stoetzel, M. B. 1989. Common names of insects and related organisms. Ent. Soc. Amer., 1 – 199.
10. Sutherland, D. 1978. Common names of insects and related organisms. Ent. Soc. Amer., 1 – 132.

المراجع العربیة

- ١- أحمد سالم حسن (١٩٥١). الحشرات الإقتصادية فى مصر، مطبعة الإعتماد بمصر، ٧٠٠ صفحة، الطبعة الرابعة.
- ٢- أحمد سالم حسن (١٩٥٦). الحشرات الإقتصادية والآفات الزراعية الأخرى، مطبعة الإعتماد بمصر.
- ٣- زيدان هندى عبد الحميد، محمد إبراهيم عبد المجيد (١٩٨٠). الإتجاهات الحديثة فى المبيدات ومكافحة الحشرات، الجزء الأول (الإقتصاديات، التركيب، السلوك)، الدار العربية للنشر والتوزيع، ٥٧٢ صفحة.
- ٤- شاکر محمد حماد، حسين العروسى، محمود عبد الحليم عاصم (١٩٦٥). آفات وأمراض الخصر ومقاومتها، الدار القومية للطباعة والنشر، ٧٦٦ صفحة.
- ٥- على إبراهيم دبور، شاکر محمد حماد (١٩٨٢). الآفات الحشرية والحيوانية وطرق مكافحتها فى المملكة العربية السعودية، عمادة شئون المكتبات، جامعة الملك سعود، الرياض.
- ٦- محمد السيد أيوب (١٩٦٠). الآفات الزراعية وطرق مقاومتها. دار الفكر بالرياض، ٤٥٠ صفحة.
- ٧- محمد محمود حسنى، محمود عبد الحليم عاصم، السيد عبد النبى نصر (١٩٦٨). الآفات الزراعية الحشرية والحيوانية. دار المعارف، مصر، ١١٢٢ صفحة.
- ٨- محمود زيد (١٩٦٣). مقاومة الآفات، دار المعارف، مصر، ٧٥٢ صفحة.

الأسماء العامية لمعظم الأنواع ذات الأهمية الاقتصادية

من رتبة حرشفية الأجنحة فى مصر

مصطفى أحمد بدر^١ ، على عبد الله الغرباوى^٢

١ . معهد بحوث وقاية النباتات - مركز البحوث الزراعية - الدقى - مصر

٢ . قسم علم الحيوان - كلية العلوم (بنين) - جامعة الأزهر - مدينة نصر - القاهرة

تم فى هذا العمل إعطاء الإسم العامى (الإسم الشائع) لعدد ٨٤ نوعاً من أنواع رتبة حرشفية الأجنحة، ودعم ذلك بأسماء الفصائل والأسماء العلمية المحدثة حديثاً فى المتحف البريطانى ومن المراجع العديدة الحديثة لجميع الأنواع المعروضة فى هذا البحث. هذا بالإضافة إلى تزويد الأنواع بالعوائل النباتية باللغتين العربية والإنجليزية لتسهيل الاستفادة منها .. ويعتبر هذا العمل هو الأول من نوعه فى هذا المجال فى مصر.

وقد إعتمد هذا العمل على القواعد العلمية العالمية المتبعة فى مجال إعطاء وإقتراح الأسماء العامية الشائعة.

سيساهم هذا العمل بشكل مباشر فى إثراء حركة البحوث الحشرية بكافة صورها، كما سيساعد فى جميع أعمال المكافحة المتكاملة، والإرشاد والتدريب الزراعى، وكذلك تسهيل التعرف على الحشرات ذات الأهمية الاقتصادية فى مجال الفراشات وأبى دقيقات للباحثين والمتدربين لجميع المستويات، كما سيحسن من أعمال تمييز وتعريف حشرات الحجر الزراعى الجمركى.